

Porównanie tłumaczeń II Królewska 13:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie odstąpili jednak od grzechów domu Jeroboama, przez które doprowadził (on) Izraela do grzechu, (przeciwnie), popełniali je, a nawet Aszera stanęła* w Samarii,** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jednak nie odstąpili od grzechów rodu Jeroboama, przez które uwikłał on w grzech całego Izraela. Przeciwnie, popełniali je, a nawet ustawili w Samarii Aszerę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jednakże nie odstąpili od grzechów domu Jeroboama, który przywiódł Izraela do grzechu, ale chodzili w nich. A do tego jeszcze w Samarii został gaj.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wszakże nie odstąpili od grzechów domu Jeroboamowego, który przywiódł do grzechu Izraela, ale w nich chodzili; do tego jeszcze i gaj został w Samaryi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wszakże nie odstąpili od grzechów domu Jeroboamowego, który przyprowadził ku grzechowi Izraela, ale w nich chodzili: bo i gaj został w Samaryjej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jednakże nie odwrócili się od grzechu rodu Jeroboama, do którego ów doprowadził Izraela; trwali w nim. A nawet aszera stała w Samarii.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jednakże nie odstąpili od grzechów rodu Jeroboama, w które ten wciągnął Izraela, owszem trwali w nich, a nawet Aszera utrzymała się w Samarii.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie odstąpili jednak od grzechów domu Jeroboama, który przywiódł Izraela do grzechu, ale trwali w nich. Nawet aszera stała w Samarii.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie odwrócili się jednak od grzechów domu Jeroboama, do których nakłonił on Izraelitów, i naśladowali je. W Samarii stała nawet aszera.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wszakże nie porzucili przestępstw domu Jeroboama, który przywiódł Izraela do grzechu. Trwali w nich. Również Aszera stała w Samarii.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Лише не відступили від гріхів дому Єровоама, який привів Ізраїля до гріха, в них ходили, і стояв гай в Самарії.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jednak nie odchodzili od grzechów Jerobeama, którymi uwiódł Izraela; ale w nich chodzili, a nawet w Szomronie pozostała astarta.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	(Tylko nie odstąpili od grzechu domu Jeroboama, którym on przywiódł Izraela do grzechu. Chodził w nim; i w Samarii stał nawet święty pal).

¹⁾ Lub: ostała się.

²⁾ <x>110 16:33</x>